



**MADE IN SEOUL**  
**메이드 인 서울**

**M A D E**

**I N**

**20 MARS –**  
**19 JUIN 2016**  
Abbaye Saint-André  
Centre d'art contemporain

**S E**

**O**

**U**

Dans le cadre de l'année  
**FRANCE-CORÉE**  
2015-2016





1



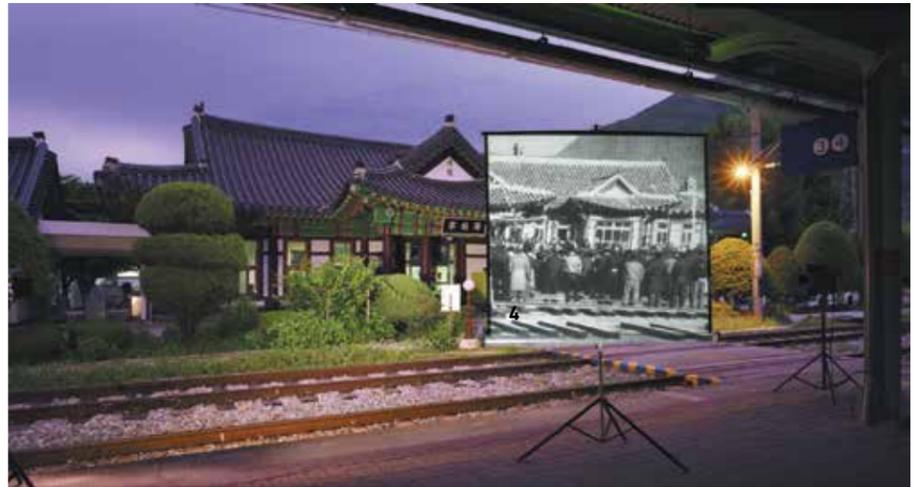
2



2



1



3



4

## Conflits de la naissance et de la mort – composition et régénération

Les œuvres réunies sous ce titre questionnent l'épiderme de la ville, à savoir ses lieux et mémoires, ses structures et signes homogénéisés, l'excès de sa matérialité. Il s'agit d'examiner de près "la peau" de Séoul transformée par des travaux d'urbanisation et un système social qui les a encouragés, afin de percevoir la réalité de ce qui la forme. Les quelques pièces présentées en sont l'interprétation avec leur poésie propre ou leur souci de provocation.

### KIM Juri (1)

Née en 1980 à Masan, Corée  
Vit et travaille à Séoul

S'inspirant de ce que les espaces et les bâtiments de Séoul ne cessent jamais de se renouveler ou de disparaître, Juri Kim reproduit minutieusement, en terre crue, les vieux bâtiments en briques aujourd'hui démolis de quartiers réaménagés de Séoul. Petit à petit ces maquettes de bâtiments se dissolvent, le temps de l'exposition, dans l'eau qui progressivement les imprègne.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Landscape – scene 04*, 2016

Argile, eau, vidéo, dimensions variables

### CHOI Dae Jin (2)

Né en 1974 à Busan, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Dae Jin Choi est surtout connu pour ses dessins in-

situ en grand format. Sa *Chronique des désastres de Séoul* est une recherche sur les catastrophes – causes naturelles ou humaines –, survenues durant la deuxième moitié du siècle dernier, c'est-à-dire depuis la Guerre de Corée jusqu'à nos jours. Il présente ici, sept événements dessinés, cette fois, sur du papier millimétré.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Disaster chronicle of Seoul*, 2015

Sept dessins sur papier millimétré,  
55 x 79 cm chacun

### AHN Sung Seok (3)

Né en 1985 à Suwon, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Sung Seok Ahn s'apercevant qu'il n'avait jamais vraiment circulé dans sa ville, a entrepris d'étudier les lieux historiques de Séoul en logeant dans une chambre d'hôte comme s'il était un touriste

étranger. Dans ses œuvres, il superpose les vues d'un endroit tel qu'il était, il y a parfois 1000 ans, sur ce qu'il est devenu aujourd'hui, montrant que malgré le poids du temps et de l'histoire, sa résonance spirituelle perdure. Essayant de recomposer le puzzle du passé et du présent, il nous conduit vers ces questions : *Qui suis-je ? Quelles sont ces idées qui me hantent ?*

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Historic present*, 2009

Projection de photos

### HONG Soun (4)

Né en 1959 à Séoul  
Vit et travaille à Séoul

L'artiste a conçu son sujet de travail dans un hôtel de Séoul destiné à la démolition. L'hôtel Astoria, situé à Choong-Moo Ro (rue de Séoul éponyme du quartier des cinéastes et photographes). Ouvert en



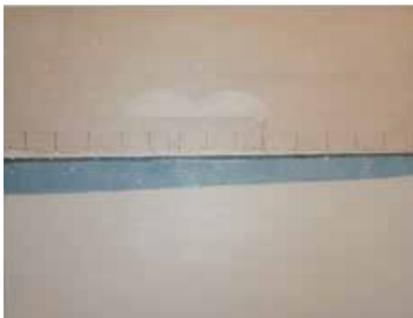
5



6



7



5



6

1959, il fut l'un des premiers hôtels touristiques de la Corée du Sud. Soun Hong en a recueilli des rebuts et des débris qu'il a transformé en œuvres d'art en les nommant : *Monuments ordinaires*. Depuis cette première série, toujours animé par le même souci de réactiver le souvenir, il poursuit son œuvre en recueillant objets et débris provenant d'autres lieux éphémères ou voués à disparaître.

**ŒUVRE PRÉSENTÉE**

— *Ordinary monument series*, 2015  
Huile sur toile, 220 x 140 cm  
et objets, dimensions variables

**ROH Choong Hyun (5)**

Né en 1970 à Changyeong, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Choong Hyun Roh peint, en contre point de l'agitation de la mégapole, des espaces vides ou

rendus monotones de Séoul. Parc du quai de Han Gang (fleuve Han) enneigé ou inondé de pluie, zoo où rien ne bouge. Ces lieux dont la vie semble s'être évaporée, ont des aspects à la fois figuratifs et surréels.

**ŒUVRES PRÉSENTÉES**

— *End of summer*, 2015  
Huile sur toile, 91 x 117 cm  
— *Snowy swimming pool*, 2016  
Huile sur toile, 91 x 117 cm

**YUM Joong Ho (6)**

Né en 1965 à Séoul  
Vit et travaille à Paris

Joong Ho Yum, actif en Corée et en France, enregistre le quotidien. Ses photos montrent des endroits sans qualité, délaissés, encombrés d'objets à cause de travaux d'urbanisation. La relation qu'il suscite entre ces lieux difficiles

à déterminer, permet d'entrevoir une certaine forme d'homogénéité et de diachronie entre les mégapoles de Séoul, Tokyo ou Pékin, faite d'absurdité, de sécheresse, de vanité mais aussi d'humour.

**ŒUVRES PRÉSENTÉES**

— *La ville, fragments*, 2013  
Tirage Laser, 150 x 130 cm  
— *La ville, fragments*, 2008  
Tirage Laser, 60 x 60 cm  
— *La ville, fragments*, 2008  
Tirage Laser, 80 x 80 cm  
— *La ville, fragments*, 2013  
Tirage Laser, 40 x 60 cm  
— *La ville, fragments*, 2013  
Tirage Laser, 40 x 60 cm

**LEE Je (7)**

Née en 1979 à Jeonju, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Séoul en tant que ville moderne n'est pour l'artiste qu'un étalage d'hommes et d'objets. Ses tableaux, récits descriptifs de la vie urbaine, forment autant de scènes sans connexion avec le monde extérieur, sur lesquelles chacun de ceux qui vivent dans la ville, sont volontairement montrés, dans leur aliénation et leur solitude.

**ŒUVRES PRÉSENTÉES**

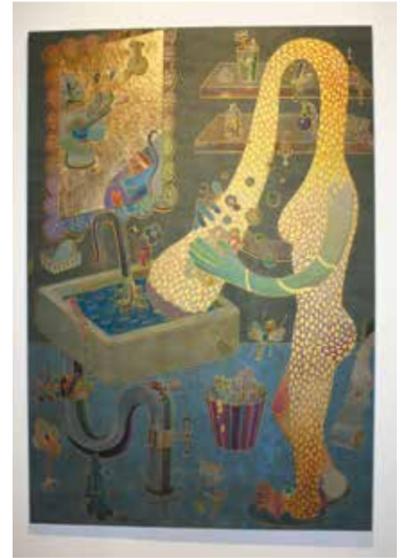
— *The moon of Seoul*, 2014  
Huile sur toile, 90,9 x 90,9 cm  
— *The moon of Seoul 2*, 2014  
Huile sur toile, 53 x 45,5 cm  
— *Living work*, 2014  
Huile sur toile, 90,9 x 72,7 cm



4



3



3



6



1



2



5

## Magiciens de la ville – Nation et mythes

Dans cette partie, les artistes parlent des influences immanentes qui s'exercent sans cesse sur les pensées et les comportements des habitants de Séoul. Pathologies et traumatismes liés aux événements du passé, à la société, à la politique, ou aux soucis privés s'entremêlent et témoignent d'une histoire complexe de la Corée et du Séoul modernes. À partir de ces thématiques, des traditions et des mythes, de leur rupture avec la modernité, ils cherchent à dégager (retrouver) un archétype spirituel derrière le passé douloureux.

### SEO Goun (1)

Né en 1983 à Incheon, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Les tableaux de Goun Seo ne représentent pas Séoul au travers de paysages quotidiens, mais selon différentes allégories, mythes et symboles. L'artiste utilise principalement des couleurs saturées pour construire, à l'aide d'images facilement identifiables, un monde ouvert, cohérent, un espace intérieur né de son inconscient, sur lequel peuvent se projeter les pensées de quiconque vit à Séoul. Ce monde subtilement différent de notre quotidien, nous interpelle.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *Little hostage*, 2014  
Huile sur toile, 112 x 145, 5 cm

— *Vomiting*, 2013  
Huile sur toile, 116,8 x 91 cm

### YANG Jin Woo (2)

Né en 1976 à Séoul  
Vit et travaille entre Berlin et Séoul

Jin Woo Yang, actuellement établi en Allemagne, dénonce et ironise à travers ses œuvres, le machisme et le développement capitaliste violemment répandus en Corée. La charrette à bras abandonnée, transformée en char romain, le vieux treillis qu'un ami lui a offert décoré de dentelles féminines... L'artiste poursuit son expérimentation figurative en débarrassant les objets usuels de leur côté violent, des symboles de la culture macho.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Decorative Acquisition*, 2010  
Objet, mix-media, dimensions variables

### LEE Fi Jae (3)

Né en 1981 à Séoul  
Vit et travaille à Séoul

Les œuvres de Jae Lee Fi semblent suggérer que le chaman – officiant de cette spiritualité traditionnelle chère à la Corée – est peut-être de nos jours l'artiste. Les confusions et les errances psychologiques et intellectuelles des Séoulites modernes, les conflits et violences qui en résultent... sont les sujets de ses tableaux et installations. L'artiste, spécialiste de la peinture bouddhique de Goryeo, déploie ses expériences personnelles et microcosmiques en se servant

des techniques traditionnelles de cette peinture.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *The Golden Washup*, 2014  
Huile sur toile et colorant or, 200 x 150 cm  
— *The wing women*, 2012  
Techniques mixtes, 180 x 230 x 210 cm

### KIM Hyung Kwan (4)

Né en 1974 à Kyungju, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Son travail consiste à recueillir les iconographies du chamanisme qui restent dans l'ADN de Séoul à travers ses 600 ans d'histoire. Les images et objets récoltés sont ensuite scellés et enroulés dans du ruban adhésif : produit de masse typique de la société moderne. Hyung Kwan Kim se sert également de papiers blancs, utilisés lors des rites chamaniques, pour fabriquer des figures en 3D, dont les ombres portées par des jeux de lumière donnent forme à cette tradition toujours vivante à Séoul.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *3 esprits (bavard, paresseux, craintif)*, 2016  
Divers objets, bande, dimensions variables

### OH Yong Seok (5)

Né en 1974 à Kwangju, Corée  
Vit et travaille à Kwangju

Yong Seok Oh représente non pas ce que perçoivent directement les sens, mais les traces épidermiques et tactiles de cette perception qui restent dans le souvenir. Il en résulte des fantaisies et des illusions ectoplasmiques qui

révèlent sous nos yeux une réalité purement subjective et répondent à notre besoin d'insolite.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *H Sequence Blindfold*, 2015  
Huile sur toile, 45 cm x 37 cm  
— *H Sequence Blind*, 2015  
Huile sur toile, 45 cm x 37 cm  
— *Le sommeil éveillé du monstre*, 2015  
Huile sur toile, 45 x 89 cm  
— *Charis 3*, 2015  
Huile sur toile, 45 cm x 45 cm

### YEO Daham (6)

Né en 1984 à Séoul  
Vit et travaille à Séoul

Daham Yeo présente *Bûcheron de Séoul*, série d'ouvrages qui dépeignent la circulation des papiers et des imprimés, depuis leur production, leur consommation, jusqu'à leur abandon dans la ville de Séoul. Le cycle de production et de consommation des publicités imprimées expliquant pour lui les tendances générales de la consommation propre à la ville moderne, il cherche à lier la production des imprimés de la culture de masse à l'abattage des grands arbres dans le monde entier. Pour l'artiste, les traces des publicités qui se superposent un nombre incalculable de fois dans l'espace public rappellent en effet, en plus de la violence de la ville moderne, l'abattage des arbres dont elle est indirectement responsable. Le sous-titre de son œuvre : *Très insatisfait, insatisfait, moyen, satisfait, très satisfait* souligne d'ailleurs son regard critique envers l'excès d'informations unilatérales.



7



6



8



9



10



11



11

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *Very satisfied, satisfied, unsatisfied, very unsatisfied*, 2015. Vidéo.

— *Séoul logger*, 2015

Publicités, dessins, collages, dimensions variables

#### KANG Sanghun (7)

Né en 1962 à Geojedo, Corée

Vit et travaille à Séoul

Sanghun Kang cherche à représenter l'archétype de ses émotions. Pour lui, un travail qui n'évoquerait pas l'éclat et le sombre de la vie ordinaire n'aurait pas de sens. Il souhaite que ses œuvres soient le lieu où se croisent son quotidien et celui des autres, le théâtre des causeries de la vie ordinaire. Le singe (représenté debout sur des peaux de banane, au risque de glisser) est le personnage dans lequel l'artiste se projette, comme dans un miroir. Il est un acteur qui se questionne sur les valeurs établies.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Banana*, 2010

Aluminium, graphite, plâtre dentaire, 27 x 65 x 17 cm

#### Sunmu (8)

Vit et travaille à Séoul

Sunmu, artiste réfugié de la Corée du Nord, ne s'identifie ni à un Sud-Coréen, ni à un Nord-Coréen. La trame atypique de sa vie lui permet d'aborder comme nul autre, les histoires très délicates de la rupture entre les deux Corée, comme si elles étaient écrites dans son propre

destin. Son expérience personnelle qui peut s'avérer extrêmement politique se glisse dans le domaine de l'art grâce à ses convictions et à sa pratique.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *Let's play together*, 2013

Huile sur toile, 146 x 112 cm

— *Salute*, 2013

Huile sur toile, 116 x 91 cm

— *Hope 2*, 2015

— *People*, 2015

Huiles sur toile, 130 x 160 cm chacune

#### KWON Ha Youn (9)

Née en 1981 à Séoul, Corée

Vit et travaille à Marcilly-en-Gault, France

L'intérêt de Ha Youn Kwon se focalise sur la DMZ (Zone Démilitarisée), dernier espace qui témoigne de la rupture survenue avec la division de deux Corée. À partir des témoignages qu'elle a recueillis de soldats ayant travaillé dans la DMZ, elle recompose numériquement une réalité virtuelle. On note dans ses œuvres une force imaginative qui confère à la réalité un aspect de jeux vidéo, voire magique.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *489 years*, 2015

Casque, vidéo à 360° de réalité virtuelle, stéréoscopique, 11 min

#### KIM Do Hee (10)

Née en 1979 à Busan, Corée

Vit et travaille à Séoul

Do Hee Kim, s'intéresse depuis toujours aux espaces délaissés par la société. Son œuvre *Grille infinie* évoque la zone démilitarisée, désertée après la confrontation militaire entre la Corée du Sud et la Corée du Nord. Pour réaliser ce projet, elle a marché, depuis la plage de Jeong Dong Jin jusqu'à Go Seong (l'une des villes sud-coréennes la plus proche de la Corée du Nord) en filmant le grillage installé le long de la côte est du pays. Les images qui défilent en continu en miroir, forment une clôture qui s'écarte, se répète, mais jamais ne s'ouvre sur la vue pittoresque de la mer qui apparaît en point de fuite. Par ce détour à l'accent politique sur la rupture de la Corée, l'artiste cherche à faire le portrait d'une vie urbaine devenue aujourd'hui uniformisée et répétitive.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Endless Barbed Wire Fence*, 2015

Vidéo, 64 min

#### Mix Rice (11)

CHO Ji Eun et CHUL Mo Ya

CHO Ji Eun, né en 1975 à Séoul, Corée

CHUL Mo Ya, né en 1977 à Gurai, Corée

Vivent et travaillent à Séoul

Sous ce "label" qui désigne le *bibimbap* (plat traditionnel coréen fait de riz et de légumes mélangés) travaillent deux artistes coréens : Ji Eun Cho et Mo Ya Chul. En choisissant ce nom pour leur groupe, ils entendent montrer leur intérêt pour les phénomènes multiculturels dans leur pays. Le quartier péri-urbain appelé Maseok, dans lequel Mix Rice puise l'inspiration de la

plupart de ses photos, vidéos ou même BD, est un théâtre vivant de la relation qui se noue entre les ouvriers immigrés et la ville de Séoul.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *A dish antenna 1-2*, 2008

— *A bathroom*, 2008

— *A decorate Cabinet*, 2008

— *Home*, 2008

— *Bedroom*, 2008

— *A rooftop*, 2008

— *Over time*, 2008

— *The furniture painting work place. Maseok*, 2008

— *Gwangtan*, 2008 23

— *Maseok 2-3-4-5*, 2008

— *Grocery store. Maseok, Gyeonggido*, 2008

— *The Maseok furniture plant. 1-2*, 2008

— *A signboard in Maseok furniture complex*, 2008

— *The Maseok furniture complex 1-2*, 2008

— *An area where development has been discontinued by the economic recession, the outskirts of Gyeonggido*, 2008

— *Advertisements of the broadcasting company on the Nepali magazine. Maseok*, 2008

Impressions pigmentaires, 27 x 47 cm chacune

— *A phone marriage, Maseok in Gyeonggido*, 2008

— *A prayer room, Maseok in Gyeonggido*, 2008

Impressions pigmentaires, 60 x 98 cm chacune

— *The Maseok furniture plant*, 2008

— *A picture for the poster of the play, The Illegal Lives, in Gyeonggido*, 2008

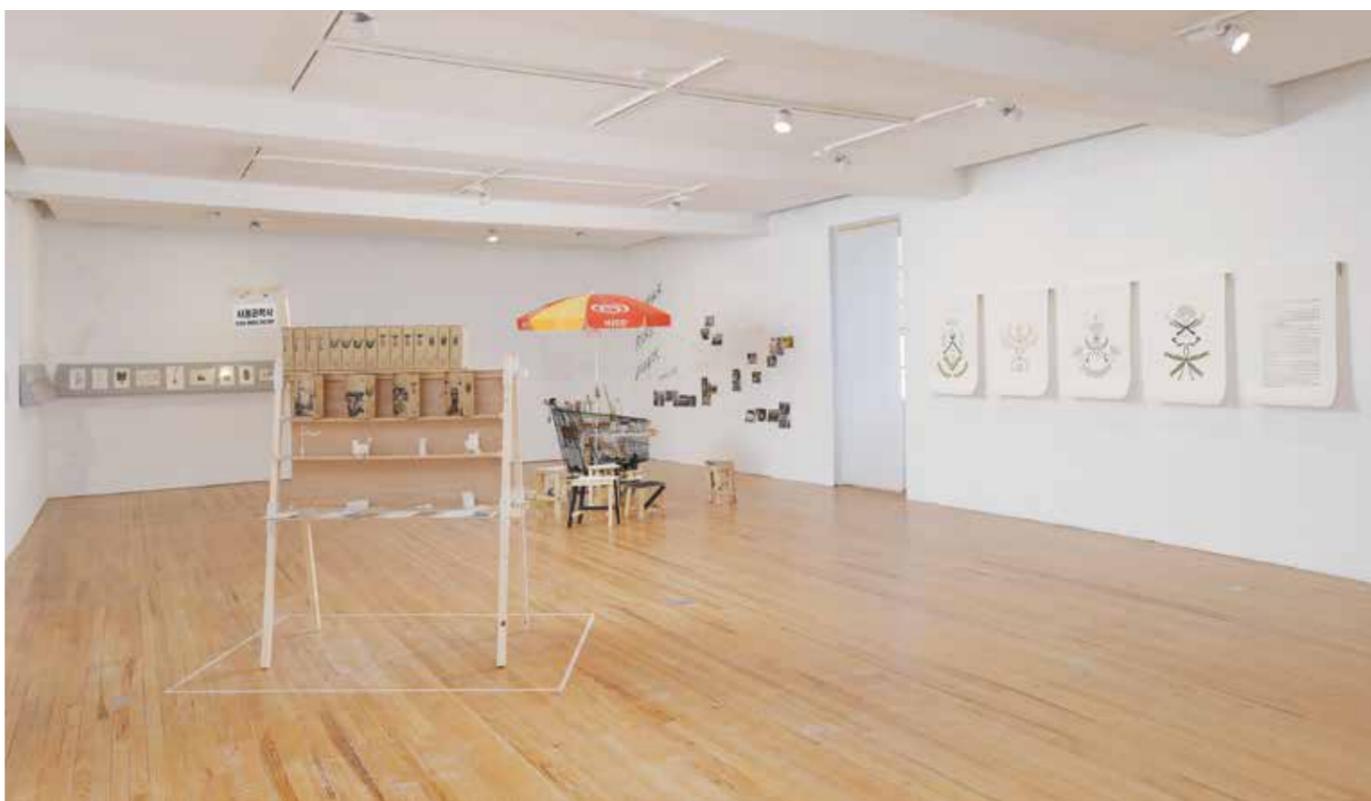
Impressions pigmentaires, 70 x 120 cm chacune



1



1



2



2

## Archipel de décomposition et de ré-imagination – périphéries, au-delà de la décomposition

Les artistes proposent dans cette troisième partie, différents moyens et actions afin de recomposer l'espace urbain et de ré-imaginer l'avenir. Recourant à une esthétique de la discordance, étrange, mais pourtant chère à la vie urbaine ou aux no man's land des frontières, les œuvres tentent, entre le sérieux et le frivole, de recomposer Séoul tout en décomposant les contextes et les hiérarchies. Cette aventure microscopique, à la fois drôle et provocatrice, finit en beauté au moins dans ses périphéries.

### PARK Chan Kook (1)

Né en 1959 à Naju, Corée  
Vit et travaille à Séoul

Les œuvres de Chan Kook Park tournent autour du thème de la contrefaçon, sa structure de production et de distribution, parmi plusieurs sous-cultures de Séoul. Il a installé un atelier nommé *Dongdaemun Rooftop* sur le toit d'un bâtiment de la zone industrielle des textiles, dans le quartier de Dongdaemun. Dans cet atelier, il mène des recherches sur la culture de la contrefaçon et en fait l'objet de ses œuvres. Park présente ici une série de travaux constituée de T-shirts contrefaits sur lesquels il a tiré, demandant ensuite aux fabricants de recoudre les déchirures de ses tirs. Opération qui transforme le T-shirt, au départ contrefait, en création originale.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Dongdaemun Original*, 2015  
Vidéos, tee-shirt, dimensions variables

### Jongbuhm & Jongeon (Seoul Model Shop) (2)

Jongbuhm Kim, né en 1977 à Choncheon, Corée  
Jongeon Choi, né en 1989 à Séoul  
Vivent et travaillent à Séoul

*Seoul Model Shop* (Magasin de maquettes de Séoul), est le nom du projet éphémère de collaboration entre Jongbuhm Kim, designer, et Jongeon Choi, ingénieur. Ils collectionnent des objets de la vie quotidienne de Monsieur X et Madame Y, habitants de Séoul, qu'ensuite ils réinventent – réimpriment – sous forme de maquettes en plastiques grâce à leur imprimante 3D nommée "mannequin". Leur *Model Shop* représente l'atelier où les deux hommes travaillent et le petit point de vente avec ses rayons remplis de ces objets imprimés en 3D.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Seoul Model Shop*, 2015  
Bois, carton, impression 3D, filament PLA,  
140 x 122 x 90 cm

### YOO Mok Yeon (3)

Né en 1978 à Séoul  
Vit et travaille à Paris

Les œuvres et performances de Mok Yeon Yoo ont pour projet de transformer la salle d'exposition en un espace ouvert aux échanges. En y installant une échoppe où les spectateurs sont accueillis et peuvent manger des nouilles, il les convie à dialoguer avec les uns et avec les autres. Par cette fiction qui reproduit des manières de communiquer issues du quotidien, l'artiste invite chacun à méditer sur le sens de la vie et à nous consoler par ces gestes ordinaires.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Mokyon-pocha Standard*, 2012  
Bois, chariot, batterie de cuisine, 70 x 50 x 99 cm



4



5



3



6



6

#### Store Neighbor (4)

Né en 1970 à Séoul  
Vit et travaille à Suwon, Corée

Store Neighbor mène des projets de collaboration avec des gens locaux, en basant ses recherches sur l'histoire et les particularités de la région ciblée. Ses mots-clés : l'ordinaire et la spécificité des lieux. Ses œuvres, réalisées avec la participation active des habitants exerçant dans différents domaines qui y contribuent avec leurs savoir-faire, se veulent un hommage adressé à leur région. La pièce présentée ici est une partie de leur projet récent : *Musée du peuple de Sindang*, mené dans le cadre de la résidence *Sindang Creation Arcade Studio*.

#### ŒUVRE PRÉSENTÉE

— *Bag (Sindang Museum of Life History)*, 2012  
Linoléum usé, sacs, dimensions variables

#### JO Hye Jin (5)

Née en 1986 à Séoul  
Vit et travaille à Séoul

Hye Jin Jo s'intéresse à la représentation narrative de la mémoire et de l'histoire, considérant que celles-ci infiltrent au fil du temps l'espace de vie. Elle conçoit un récit comme une petite histoire à partir de souvenirs, d'objets et de leur interaction et nous invite ainsi à découvrir comment un individu crée sa propre histoire à partir d'objets. Dans cette exposition, elle présente des pièces à motifs, tantôt inventés, tantôt inspirés par des éléments figuratifs d'objets de la vie quotidienne, qui entrent en résonance avec son propre univers.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *Pattern series*, 2013  
Digital C print sur papier, 100 x 70 cm chacun

#### HO Sang Geun (6)

Né en 1984 à Séoul  
Vit et travaille à Séoul

Sang Geun Ho met l'accent sur la vie réelle, telle qu'elle est pour lui-même et pour les autres, sans prétention, ni artifice. Ses tableaux empreints de simplicité, même s'ils parlent des moments de tous les jours, prêtent à cette familiarité une certaine fraîcheur. Ses images tirées du quotidien parlent à tout le monde.

#### ŒUVRES PRÉSENTÉES

— *A doctor in the beach*, 2016  
— *My father bought many confectioneries on his way home in a rainy day*, 2016  
— *A man taking a bath putting on slipper*, 2016  
— *The sea with sunset and selfie stick*, 2016  
— *Conquer the Earth of a black hexahedron*, 2016  
— *Meet at Daejeon EXPO*, 2016  
— *Kick in bed*, 2016  
— *A bar sells grilled skewers of eyeball*, 2016  
— *A baseball player and I*, 2016

— *A Middle Easterner who sees Ogu Chinese restaurant*, 2015  
— *A parrot biting head*, 2016  
— *A couple who don't want to say goodbye on the weekend*, 2015  
Dessins au crayon sur carte postale du gouvernement, 14,8 x 10,4 cm chacune  
— *Well-mannered telephone call of a old man*, 2016  
— *Street trees with fluorescent lamp*, 2016  
— *Delivery and two celebrations*, 2015  
— *Typical archive office*, 2011  
— *No parking*, 2015  
— *A homeless old woman in Jongro*, 2012  
— *A package of black large plastic bag*, 2015  
— *Freezing audiences*, 2016  
— *Parking is welcome*, 2016  
Dessins au crayon papier et couleur, 21 x 29,7 cm chacun



**Exposition du 20 mars au 19 juin 2016**

Du mardi au dimanche de 14h à 18h.

Manifestation organisée dans le cadre de l'année France-Corée 2015-2016

[www.annéefrancecoree.com](http://www.annéefrancecoree.com)

**Abbaye Saint André, Centre d'art contemporain**

Place du bûcher - 19250 Meymac

05 55 95 23 30

[www.cacmeymac.fr](http://www.cacmeymac.fr)

Avec

홍순명 HONG SOUN    안성석 AHN Sung Seok    이제 LEE Je    최대진 CHOI Dae Jin  
 김주리 KIM Juri    노충현 ROH Choong Hyun    염중호 YUM Joong Ho    오용석 OH Yong Seok  
 김형관 KIM Hyung Kwan    양진우 YANG Jin Woo    서고운 SEO Goun    여다함 YEO Daham  
 이피 LEE Fi Jae    강상훈 Kang Sang Hun    선무 Sunmu    김도희 KIM Do Hee  
 믹스라이스 Mix Rice    권하윤 KWON Ha Youn    박찬국 PARK Chan Kook  
 중범 X 중언 Jongbuhm x Jongeon    유목연 YOO Mok Yeon  
 호상근 HO Sang Geun    조혜진 JO Hye Jin    이웃상회 Store Neighbor

L'exposition *Made in Seoul* réunit vingt-quatre artistes coréens contemporains. Son objectif est de faire découvrir, ici, à Meymac, dans un contexte diamétralement opposé, tant en terme culturel que géographique, le vécu qu'ont les artistes de la ville de Séoul, mégapole cosmopolite de 10 millions d'habitants. Dans un monde en pleine mutation, cette rencontre inédite entre Séoul et Meymac, tente de faire éclore des idées nouvelles.

Séoul, capitale de la Corée du Sud, est un espace significatif où se concentre l'identité d'un pays et d'un peuple, leur passé, leur présent et leur avenir. C'est un organisme vivant qui évolue, une république indépendante dans laquelle s'entrelacent et s'affrontent différents sens et contextes.

La mégapole essaie d'imposer des normes que nombre d'artistes refusent : flatter le capitalisme, tomber dans la fausse conscience culturelle, être victime de la mode et de l'uniformité, jouer la partie perdante. Partageant ces principes, les vingt-trois artistes choisis pour l'exposition *Made in Seoul*, vivent, pensent la ville autrement et en proposent leurs récits intimes, leurs visions microcosmiques.

L'exposition, organisée en trois sections, ne cherche pas à montrer fidèlement la ville de Séoul dans ses aspects formels, mais à révéler les beautés de la vie qu'elle abrite au travers de récits, comme autant de voix différentes.

**Conception, organisation, réalisation**

Sungwoo Choi, Changpa (Kim Hyekyung), Myungji Chu

avec Caroline Bissière, Jean-Paul Blanchet et Églantine Bélêtre

**Communication** Céline Haudrechy

**Régie** Laurence Barrier, Alexandre Brugière, Vincent Farkas, Cyril Herry, Luciano Imbriano, Alexandre Langlois, Nuno Lopes Silva, Jean-Philippe Rispal

**Médiation** Jean-Philippe Rispal

**Accueil** Laurence Barrier

**Traducteur** KIM Hangyul

**Conception graphique** design \_ Olab / MoshiMoshi

**Remerciements**

Nous remercions les artistes et tout particulièrement **Joongho Yum**,  
 ainsi que pour leur inépuisable patience et soutien **Flora Boillot**,  
**Cécile Léon et Jacques Soullilou**.

